

EIDGENOESSISCHES POLITISCHES
DEPARTEMENT

3003 Bern, den 13. Oktober 1977

Pressemitteilung

Schweizerfamilie in der DDR

Das wegen unerlaubter nachrichtendienstlicher Tätigkeit in der Schweiz inhaftierte DDR-Agentenpaar Hans Günter und Gisela Wolf hat bekanntlich die Identität der in der DDR lebenden Schweizer Familie Kälin missbräuchlich zur Legendenbildung verwendet. Seit der Verurteilung der beiden Spione im Juni 1975 ist sowohl im Parlament wie in einer weiteren Öffentlichkeit verschiedentlich die Frage nach dem Schicksal von Hans Franz Kälin und dessen Familie aufgeworfen worden. Bis vor kurzem führten die Nachforschungen in dieser Sache zu keinem Ergebnis.

Das Eidgenössische Politische Departement konnte jedoch in den letzten Wochen feststellen, dass Hans Franz Kälin bereits am 9. August 1966 die DDR-Staatsbürgerschaft erworben hat. Bei einer Vorsprache in der Schweizer Botschaft in Berlin/DDR erklärte das Ehepaar Kälin in der DDR bleiben und auf das Schweizerbürgerrecht verzichten zu wollen. Der Missbrauch ihrer Identität war den beiden anscheinend nicht bekannt. Die schweizerischen Behörden prüfen gegenwärtig die Möglichkeit der Entlassung der Familie Kälin aus dem Schweizerbürgerrecht.

DEPARTEMENT POLITIQUE
FEDERAL

3003 Berne, le 13 octobre 1977

Communiqué

Famille suisse en RDA

Le couple d'agents est-allemands Hans Günter et Gisela Wolf, arrêtés en Suisse pour espionnage, comme on sait, utilisé abusivement l'identité de la famille suisse Kälin, établie en RDA, pour préparer sa légende. Depuis la condamnation des deux espions en juin 1975 la question du sort de M. Hans Franz Kälin et de sa famille a été soulevée à plusieurs reprises, au parlement ainsi que dans l'opinion publique. Jusqu'à ces derniers temps, les recherches à ce sujet n'ont pas donné de résultats.

Toutefois, dans les semaines écoulées, le Département Politique Fédéral a appris que Hans Franz Kälin avait déjà acquis la nationalité de la RDA le 9 août 1966. Lors d'une entrevue auprès de l'Ambassade de Suisse à Berlin/RDA les époux Kälin ont déclaré vouloir rester en RDA et renoncer à la citoyenneté suisse. Il semble que leur identité a été utilisée à leur insu. Les autorités suisses examinent actuellement la possibilité de renoncer à la nationalité suisse pour les époux Kälin.